



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

Tema 3.1 del Proyecto de programa provisional

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Novena reunión ordinaria

Roma, 14-18 de octubre de 2001

**INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE
TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS
RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA**

Roma, 4-6 de septiembre de 2000

INFORME

Comisión de
Recursos Genéticos
para la Alimentación y la
Agricultura

Roma, Italia
4-6 de septiembre
de 2000

**Grupo de Trabajo
Técnico
Intergubernamental
sobre los Recursos
Zoogenéticos para la
Alimentación y la
Agricultura**

Segunda reunión



Food and
Agriculture
Organization
of the United
Nations

Los documentos preparados para la segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura están disponibles en Internet en :

<http://www.fao.org/dad-is>

seleccionar: Idioma ⇨ Referencias ⇨ Biblioteca ⇨ Segunda reunión, ITWG-AnGR

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse a la Dirección de Información, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

© FAO 2000

CGRFA/WG-AnGR-2/00/INFORME

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA**

**INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN
DEL**

**GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN
Y LA AGRICULTURA**

Roma, Italia, 4-6 de septiembre de 2000

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA
ALIMENTACIÓN**

Roma, 2000

ÍNDICE

	<i>Párr.</i>
Introducción	1-5
Examen de las actividades y los progresos en la aplicación de la estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja	6-11
Aclaración del marco y fijación de prioridades en los elementos constitutivos de la estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja	12-21
Preparación del primer informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales	22-31
Identificación de nuevas medidas prioritarias necesarias para la elaboración de la estrategia mundial	32-35
Recomendaciones	36

Apéndices

- A* Agenda de la Segunda Reunión
- B* Lista de documentos
- C* Calendario propuesto para los elementos de trabajo en los países con vistas a la preparación del primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales (SM-RZ)
- D* Mensaje de la secretaria del Convenio sobre la Diversidad Biológica
- E* Miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura elegidos en la octava reunión ordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
- F* Lista de delegados y observadores

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

INFORME DE LA SEGUNDA REUNIÓN DEL

GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Roma, Italia, 4-6 de septiembre de 2000

INTRODUCCIÓN

1. La segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (el Grupo de Trabajo) se celebró en Roma, Italia, del 4 al 6 de septiembre de 2000. En el *Apéndice F* figura una lista de delegados y observadores.
2. La Sra. Louise O. Fresco, Subdirectora General del Departamento de Agricultura, dio la bienvenida a los delegados en nombre del Director General. Subrayó la importancia de una mejora de la ordenación de los recursos zoogenéticos, como parte de los esfuerzos por lograr la seguridad alimentaria y el desarrollo rural. La Sra. Fresco señaló la importante función que desempeñaba el Grupo de Trabajo al proporcionar orientación sobre la ulterior elaboración de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja y la preparación del *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales*, dirigido por los países. Indicó que la FAO estaba asignando cuantiosos recursos financieros a los recursos zoogenéticos y que serían imprescindibles recursos financieros extrapresupuestarios para preparar el primer *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales* y promover otros elementos de la Estrategia mundial.
3. Se reeligió a la Sra. Elzbieta Martyniuk (Polonia) como Presidenta del Grupo de Trabajo, se eligió al Sr. Guo Shijian (China) como Vicepresidente y se nombró al Sr. Arthur da Silva Mariante (Brasil) como Relator.
4. Se leyó un mensaje del Secretario del Convenio sobre la Diversidad Biológica. En él se informaba de que la Conferencia de las Partes, en su quinta reunión, había declarado que la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja podía hacer una importante contribución a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, especialmente en el sector de la diversidad biológica agrícola. El mensaje figura en el *Apéndice D*.
5. El *Apéndice A* contiene el programa aprobado de la reunión.

EXAMEN DE LAS ACTIVIDADES Y LOS PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA ORDENACIÓN DE LOS RECURSOS GENÉTICOS DE LOS ANIMALES DE GRANJA

6. El Grupo de Trabajo examinó el documento CGRFA/WG-AnGR-2/00/2, en el que se informaba sobre los progresos en la elaboración y aplicación de los elementos constitutivos de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja, a nivel mundial y regional, y el documento CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf2, en el que se resumían los resultados de una breve encuesta de los coordinadores nacionales sobre las actividades nacionales asociadas con la elaboración y aplicación de la Estrategia mundial.
7. El Grupo de Trabajo subrayó la importancia de los recursos zoogenéticos para conseguir la seguridad alimentaria mundial y el desarrollo rural, y expresó su satisfacción por los progresos que se habían realizado en el fomento y la aplicación de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja. Tomó nota de que, si bien los países tenían soberanía sobre sus recursos genéticos, la seguridad alimentaria era una responsabilidad mundial, y que el apoyo

de los donantes era fundamental para ayudar a los países en desarrollo a ordenar y conservar mejor sus recursos zoogenéticos para su utilización presente y futura.

8. El Grupo de Trabajo señaló la función esencial que desempeñaba la FAO al proporcionar asistencia técnica, capacitación y apoyo para la preparación de los planes nacionales de ordenación y actividades conexas, a fin de ayudar a los países a mejorar la ordenación de los recursos zoogenéticos, e instó a que siguiera prestándoles apoyo.

9. El Grupo de Trabajo tomó nota de la importancia del establecimiento y mantenimiento de centros regionales de coordinación y alentó a la FAO a que continuara buscando los recursos extrapresupuestarios que se necesitaban para mantener y establecer centros de coordinación en las regiones donde se solicitaban.

10. El Grupo de Trabajo expresó preocupación por la rápida pérdida de recursos zoogenéticos, los efectos de esa pérdida y la falta de un mecanismo mundial de alerta y respuesta para hacer frente a la pérdida de biodiversidad de los animales de granja, especialmente en los casos en los que esos recursos estaban desapareciendo con rapidez. Observado que los recursos zoogenéticos también contribuían con frecuencia a la resistencia a las enfermedades y la sequía, el Grupo de Trabajo insistió en la necesidad de comprender mejor las ventajas y la importancia de dichos recursos, de su evaluación y de la concertación de estrategias de conservación y utilización a nivel nacional, regional y mundial.

11. El Grupo de Trabajo indicó que una mejor comprensión del grado en que los recursos estaban en peligro dentro de una región sería especialmente valiosa para establecer prioridades en materia de conservación, ya que si bien algunos recursos zoogenéticos podían estar en peligro en un país, tal vez no lo estuvieran a nivel regional o mundial. El Grupo de Trabajo propuso que, en la ulterior elaboración de la Estrategia mundial, se examinaran modalidades para evaluar la situación de los recursos zoogenéticos a nivel regional y mundial.

ACLARACIÓN DEL MARCO Y FIJACIÓN DE PRIORIDADES EN LOS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA ORDENACIÓN DE LOS RECURSOS GENÉTICOS DE LOS ANIMALES DE GRANJA

12. El Grupo de Trabajo examinó los documentos CGRFA/WG-AnGR-2/00/2 y CGRFA/WG-AnGR-2/00/4.

13. El Grupo de Trabajo indicó su firme apoyo a la Estrategia mundial, como marco para promover esfuerzos destinados a mejorar la utilización, el fomento y la conservación de los recursos zoogenéticos. Subrayó la necesidad de potenciar la valoración económica de los recursos zoogenéticos, tanto para aumentar la comprensión de las funciones y valores de estos recursos como para ayudar a establecer prioridades para la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial.

14. El Grupo de Trabajo destacó la necesidad de tomar medidas urgentes para afrontar la erosión de los recursos zoogenéticos, señalando que el fundamento y los medios para la conservación estaban en la mejora de la utilización y el desarrollo de esos recursos como parte de las iniciativas para lograr la seguridad alimentaria y el desarrollo rural.

15. El Grupo de Trabajo tomó nota de la importancia de la cooperación regional y el establecimiento de redes entre países para garantizar la eficacia en función de los costos de los programas sobre los recursos zoogenéticos y subrayó la necesidad de intercambiar experiencias y conocimientos, especialmente entre países con sistemas de producción análogos y recursos zoogenéticos comunes y compartidos. También señaló que algunos aspectos de la cooperación se enfrentaban con obstáculos: por ejemplo, la cooperación para establecer bancos de germoplasma regionales tenía que abordar diferentes protocolos zoonosanitarios para el movimiento transfronterizo de los animales.

16. El Grupo de Trabajo destacó la necesidad de conseguir que todos los interesados participaran en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial, para aclarar las responsabilidades con respecto a la mejora de la ordenación de los recursos zoogenéticos; promover el intercambio de los

datos, la información y los conocimientos disponibles; aumentar la comprensión del público y promover la mejora de la atención prestada a la cuestión de los recursos zoogenéticos en los medios de información; mejorar las relaciones entre instituciones internacionales de investigación y otras organizaciones pertinentes; y crear oportunidades para la participación de las comunidades indígenas y locales y de los agricultores en la elaboración de estrategias, planes de acción y políticas. El Grupo de Trabajo destacó que la mejora de la colaboración con el sector privado podría traducirse en contribuciones financieras a las actividades de conservación y en soluciones creativas a cuestiones complejas.

17. El Grupo de Trabajo consideró que, en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial, debían tenerse en cuenta los progresos en la biotecnología, en particular las biotecnologías que podían reducir los costos y mejorar las modalidades de conservación; mejorar la comprensión de la diversidad genética; y mejorar la utilización y desarrollo de los recursos zoogenéticos en el marco del fomento de la producción y la productividad agrícolas. El Grupo de Trabajo tomó también nota de que en muchos países en desarrollo tanto el acceso a las biotecnologías como la capacidad de utilizarlas eran limitados, y que la mejora del acceso y la capacidad contribuirían a la seguridad alimentaria y el desarrollo rural.

18. Al tiempo que reconocía la importancia de tener en cuenta los aspectos de la biotecnología en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial, el Grupo de Trabajo tomó nota de que en muchos foros se estaban examinando cuestiones como los regímenes de acceso y de propiedad intelectual. La Estrategia mundial debería promover la sinergia con las actividades de esos foros, en el marco del programa básico de trabajo para mejorar la utilización, el fomento y la conservación de los recursos zoogenéticos.

19. El Grupo de Trabajo destacó la necesidad de impulsar la labor relacionada con la caracterización dentro de la Estrategia mundial, señalando que la mejor comprensión de la diversidad de los recursos zoogenéticos y de las funciones y valores de esos recursos aumentaría la capacidad para utilizarlos y desarrollarlos mejor, y facilitaría el establecimiento de prioridades en materia de conservación.

20. EL Grupo de Trabajo tomó nota de que el primer *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales* constituiría una base sólida para la ulterior elaboración y aplicación a largo plazo de la Estrategia mundial. Por consiguiente, el Informe debería considerarse como una base coherente para la Estrategia mundial, y no como un elemento constitutivo de ella.

21. El Grupo de Trabajo señaló que las catástrofes naturales, como por ejemplo los brotes de enfermedades o las condiciones prolongadas de sequía, podían reducir considerablemente la población de animales domésticos y dar lugar a una pérdida de recursos zoogenéticos; subrayó la necesidad de aumentar la participación de las organizaciones competentes en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial, especialmente las organizaciones con capacidad en materia de sanidad y nutrición pecuarias.

PREPARACIÓN DEL PRIMER INFORME SOBRE LA SITUACIÓN DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS MUNDIALES

22. El Grupo de Trabajo examinó el documento CGRFA/WG-AnGR-2/00/3, en el que se describía el proceso propuesto para la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, señalando las actividades básicas mínimas, la redistribución de recursos del Programa Ordinario que ya se había realizado a fin de respaldar el proceso y los nuevos fondos extrapresupuestarios que se necesitarían, junto con el documento informativo CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.3, que contenía la información recibida de los coordinadores nacionales sobre el proyecto de directrices para los informes de los países y el proceso global para la preparación del primer *Informe*.

23. El Grupo de Trabajo insistió en la importancia del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* y la necesidad de basarlo en los informes de los países como punto de partida para la mejor utilización, mejoramiento y conservación de los recursos zoogenéticos a nivel

nacional y regional. Los informes de los países serían documentos oficiales de los gobiernos y se requería el compromiso de éstos para preparar dichos informes.

24. El Grupo de Trabajo aceptó el plazo propuesto (*Apéndice C*) para la terminación de los informes de los países con destino al primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, observando al mismo tiempo que dicho plazo dependía de que se garantizaran recursos financieros extrapresupuestarios y de la creación de capacidad a nivel nacional y regional. El Grupo de Trabajo puso al relieve que deberían conseguirse la capacidad y los recursos necesarios y ponerlos a disposición para completar el proceso a tiempo. El Grupo de Trabajo subrayó que se necesitaban medidas urgentes para una mejor ordenación de los recursos zoogenéticos y que los países deberían aprovechar la oportunidad de la preparación de sus informes a fin de señalar sus problemas y proporcionar un marco estratégico para la actuación a nivel nacional, regional y mundial.

25. El Grupo de Trabajo puso de relieve que los países que no habían identificado un centro de coordinación nacional deberían hacerlo inmediatamente, a fin de participar con eficacia en el proceso de preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, en particular la preparación de los informes de los países. Observó que si los países no tenían capacidad para completar sus informes con arreglo al plazo propuesto, deberían hacer todo lo posible para presentar un informe preliminar de sus resultados para el final del año 2001.

26. El Grupo de Trabajo insistió en la necesidad de apoyo técnico de la FAO para la preparación de los informes de los países, tomando nota de que el plazo para su terminación dependía de la elaboración de mecanismos de presentación de informes de los países en el marco del Sistema de información sobre la diversidad de los animales domésticos (DAD-SI), y que era necesario elaborar estos mecanismos y ponerlos a disposición de los países en la fase inicial del proceso de planificación.

27. El Grupo de Trabajo puso de relieve la importancia de los centros de coordinación regionales y/o la coordinación regional como elemento esencial para facilitar y adelantar la capacitación necesaria en orden a la preparación de los informes de los países, así como del análisis regional de la situación de los recursos y la capacidad para su ordenación. Señaló que, si bien los informes de los países proporcionarían un análisis estratégico a nivel nacional, se avanzaría mucho mediante una síntesis de dichos informes de los países y mediante la creación de redes entre los países que compartían recursos zoogenéticos y medios de producción comunes, lo cual constituiría una base para la cooperación y la colaboración regional.

28. El Grupo de Trabajo subrayó la importancia de proporcionar a todas las partes interesadas la oportunidad de participar plenamente en la preparación de los informes de los países y del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, a fin de aprovechar la gama lo más amplia posible de conocimientos, en particular los locales y tradicionales, y de fomentar la participación de organizaciones no gubernamentales, empresas del sector privado, agricultores y comunidades para la mejor ordenación de los recursos zoogenéticos.

29. El Grupo de Trabajo observó que se prepararía un *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción* para su examen por el Grupo de Trabajo y la Comisión en el año 2003 y subrayó que este documento proporcionaría una oportunidad valiosa para aumentar el conocimiento de las funciones y los valores de los recursos zoogenéticos, exponer las lagunas y señalar problemas y prioridades y permitir la pronta aplicación de medidas complementarias.

30. El Grupo de Trabajo aceptó el proyecto de directrices, incluidas las cuatro esferas principales de evaluación propuestas, como marco para los informes de los países, tomando nota de la necesidad de flexibilidad para su ajuste a las necesidades y prioridades de los países, especialmente en relación con las especies de las que habían de ocuparse sus informes. Puso de relieve que los informes de los países y el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* constituirían una oportunidad para una evaluación global de la situación de los recursos zoogenéticos y la capacidad para su ordenación, y que esa oportunidad se debía aprovechar.

31. El Grupo de Trabajo tomó nota de que las evaluaciones de los recursos zoogenéticos, necesarias para la preparación de los informes de los países, contribuirían a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y ayudarían a las Partes a cumplir sus obligaciones en virtud de dicho Convenio.

IDENTIFICACIÓN DE NUEVAS MEDIDAS PRIORITARIAS NECESARIAS PARA LA ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL

32. El Grupo de Trabajo examinó las medidas prioritarias necesarias para la ulterior elaboración de la Estrategia mundial. Puso de relieve la relación existente entre los elementos constitutivos de la Estrategia mundial, observando al mismo tiempo que las medidas prioritarias correspondientes a los diversos elementos podían variar entre los países y las regiones.

33. El Grupo de Trabajo convino en que el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* era la principal prioridad, puesto que contribuiría a un mejor conocimiento de los recursos zoogenéticos y el mejoramiento de la capacidad de los países para su ordenación, proporcionando al mismo tiempo una base sólida para nuevas medidas prioritarias. Subrayó que la preparación de los informes de los países y del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* requería el establecimiento de infraestructuras nacionales y regionales apropiadas y el avance del DAD-SI.

34. El Grupo de Trabajo examinó detenidamente la mejor utilización y el fomento de los recursos zoogenéticos locales. Insistió en la necesidad de realizar progresos en la creación de capacidad en relación con la elaboración sostenible de sistemas de producción de insumos bajos y medios, reconociendo que el mejoramiento genético de las razas debía formar parte integrante del desarrollo sostenible de la ganadería. El Grupo de Trabajo, tomando nota con preocupación del uso indiscriminado de germoplasma exótico, insistió en la necesidad de conocer mejor su utilización, a fin de garantizar la obtención de efectos positivos y prevenir los efectos negativos sobre la sostenibilidad y la seguridad alimentaria a largo plazo.

35. El Grupo de Trabajo puso de relieve que se requerían medidas para avanzar en la caracterización, la valoración económica y el establecimiento de un mecanismo de respuesta de urgencia, basándose en las oportunidades que surgieran y teniendo en cuenta la disponibilidad de recursos.

RECOMENDACIONES

36. Reconociendo los considerables progresos realizados en la ulterior elaboración y aplicación de la Estrategia mundial por los países y una amplia variedad de partes interesadas, en particular organizaciones no gubernamentales dedicadas a la ordenación de los recursos zoogenéticos, y

reconociendo el trabajo ya realizado por los países, las regiones y la FAO,

reconociendo la importancia de la ganadería y la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja para el alivio de la pobreza mediante su contribución al desarrollo rural, la seguridad alimentaria y la utilización sostenible de los recursos naturales, y

reconociendo la importancia de la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja para la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental formula las siguientes recomendaciones a la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y Agricultura:

- i que los países aumenten sus esfuerzos en orden a la elaboración de estrategias y planes de acción nacionales para los recursos zoogenéticos, con arreglo a su capacidad fiscal y sus prioridades;

EN RELACIÓN CON LA PREPARACIÓN DEL PRIMER INFORME SOBRE LA SITUACIÓN DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS MUNDIALES

- ii que los países que no lo hayan hecho todavía identifiquen con urgencia centros de coordinación y coordinadores nacionales, a fin de facilitar la creación de redes y la preparación de los informes de los países; y que los informes de los países se basen en la participación de todas las partes interesadas, en particular las organizaciones no gubernamentales y las comunidades locales;
- iii que los países, los donantes, las partes interesadas y la FAO aumenten sus esfuerzos para movilizar los recursos necesarios, en particular recursos financieros, para preparar los informes de los países, crear capacidad para aplicar con éxito las medidas necesarias con vistas a la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* y aplicar medidas posteriores prioritarias mediante la complementación y sincronización del apoyo del Programa Ordinario proporcionado por la FAO;
- iv que la FAO aliente a todos los Miembros a poner en marcha y respaldar la preparación de sus informes nacionales;
- v que la FAO finalice las Directrices para la preparación de los informes de los países, incorporando el asesoramiento del Grupo de Trabajo a fin de ayudar a los países en la preparación de sus informes, de acuerdo con el proceso y el calendario establecidos en las directrices;
- vi que la FAO intensifique sus esfuerzos para avanzar en el establecimiento de centros de coordinación regionales y otras redes, cuando proceda, en apoyo de la aplicación de la Estrategia mundial, y facilite la preparación de los informes de los países y el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*;
- vii que los recursos zoogenéticos sigan siendo un sector prioritario en el Programa de Labores y Presupuesto de la FAO y siendo objeto de la máxima prioridad para el apoyo de los donantes, a fin de conseguir la combinación necesaria de recursos financieros del Programa Ordinario y apoyo extrapresupuestario;
- viii que la FAO continúe mejorando el módulo DAD-SI que servirá de apoyo a la preparación de los informes de los países;
- ix que la FAO fomente el diálogo con otras organizaciones internacionales, con objeto de buscar oportunidades para su participación y para que contribuyan al proceso de preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*;

EN RELACIÓN CON LA ULTERIOR ELABORACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL

- x que la FAO elabore enfoques, procedimientos y mecanismos para seguir prestando asistencia a los países que lo requieran en relación con la evaluación económica y el mejoramiento genético de los recursos zoogenéticos adaptados localmente, en particular para su utilización en el desarrollo sostenible de los sistemas de producción de insumos bajos y medios;
- xi que la FAO investigue, en asociación con los donantes y los países receptores de recursos zoogenéticos, directrices para las mejores prácticas, a fin de planificar con mayor eficacia los programas de mejoramiento del ganado y promover un desarrollo sostenible y la seguridad alimentaria;

- xii que la FAO busque opciones para establecer un mecanismo de alerta y respuesta de urgencia impulsado por los países para los recursos zoogenéticos con mayor riesgo, con inclusión de mecanismos de apoyo a las decisiones, que habrá de examinar el Grupo de Trabajo;
- xiii que la FAO recopile la información existente sobre las investigaciones en curso y busque la manera de potenciar los estudios de caracterización de los recursos zoogenéticos, a la vista de las tecnologías nuevas y emergentes, e investigue las modalidades de cooperación y colaboración internacionales para la realización de investigaciones de caracterización, con inclusión del distanciamiento genético, entre otras cosas con objeto de aprovechar más y mejorar los recursos zoogenéticos y ayudar a los países a asignar prioridades a las razas que deberían conservarse;
- xiv que la FAO mantenga e intensifique el apoyo técnico a los países y las regiones, en particular para: la ulterior elaboración de directrices; los mecanismos normativos y de apoyo a las decisiones; el fomento de la creación de redes; y el suministro de capacitación para apoyar los esfuerzos de los países con vistas a potenciar la utilización, el mejoramiento y la conservación de los recursos zoogenéticos;
- xv que la FAO continúe prestando un apoyo adecuado al mantenimiento y el ulterior mejoramiento de DAD-SI, ante el aumento de la importancia para los países de la mejor ordenación de los recursos zoogenéticos, en particular los mecanismos analíticos y de apoyo a las decisiones y el suministro de datos e información sobre la caracterización molecular;
- xvi que la FAO coordine la preparación de una evaluación de los efectos sobre la seguridad alimentaria, el desarrollo rural y los medios de subsistencia sostenibles de la rápida pérdida actual de recursos zoogenéticos;
- xvii que la FAO estudie la posibilidad de convocar un grupo de expertos en biotecnología sobre las ciencias animales, a fin de examinar las tecnologías y metodologías existentes, nuevas y emergentes, con objeto de evaluar sus posibles efectos en los recursos zoogenéticos y determinar su posible utilización para la conservación rentable de los recursos zoogenéticos;

EN RELACIÓN CON NUEVAS REUNIONES DEL GRUPO DE TRABAJO

- xviii que el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura se reúna en el año 2002, a fin de examinar los progresos en la elaboración del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* y asesorar a la Comisión en relación con su ulterior perfeccionamiento y elaboración;
- xix que el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura se reúna en el año 2003, a fin de ayudar a la Comisión a establecer el contenido final y la presentación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*; examinar el *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*; y formular recomendaciones a la Comisión a fin de garantizar el seguimiento y la aplicación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, cuando esté completo y lo haya examinado la Comisión en el año 2005.

APÉNDICE A

**GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS
RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA****Segunda reunión****4-6 de septiembre de 2000****PROGRAMA**

1. Elección del Presidente y el (los) Vicepresidente(s)
Elección del Relator
2. Aprobación del programa y el calendario
3. Examen de las actividades y los progresos en la aplicación de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja
4. Aclaración del marco y fijación de prioridades en los elementos constitutivos de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja
5. Preparación del primer Informe sobre la situación de los recursos zoológicos mundiales
6. Identificación de otras medidas prioritarias necesarias en la elaboración de la Estrategia mundial
7. Aprobación del informe del Grupo de Trabajo

APÉNDICE B

LISTA DE DOCUMENTOS**Documentos de trabajo**

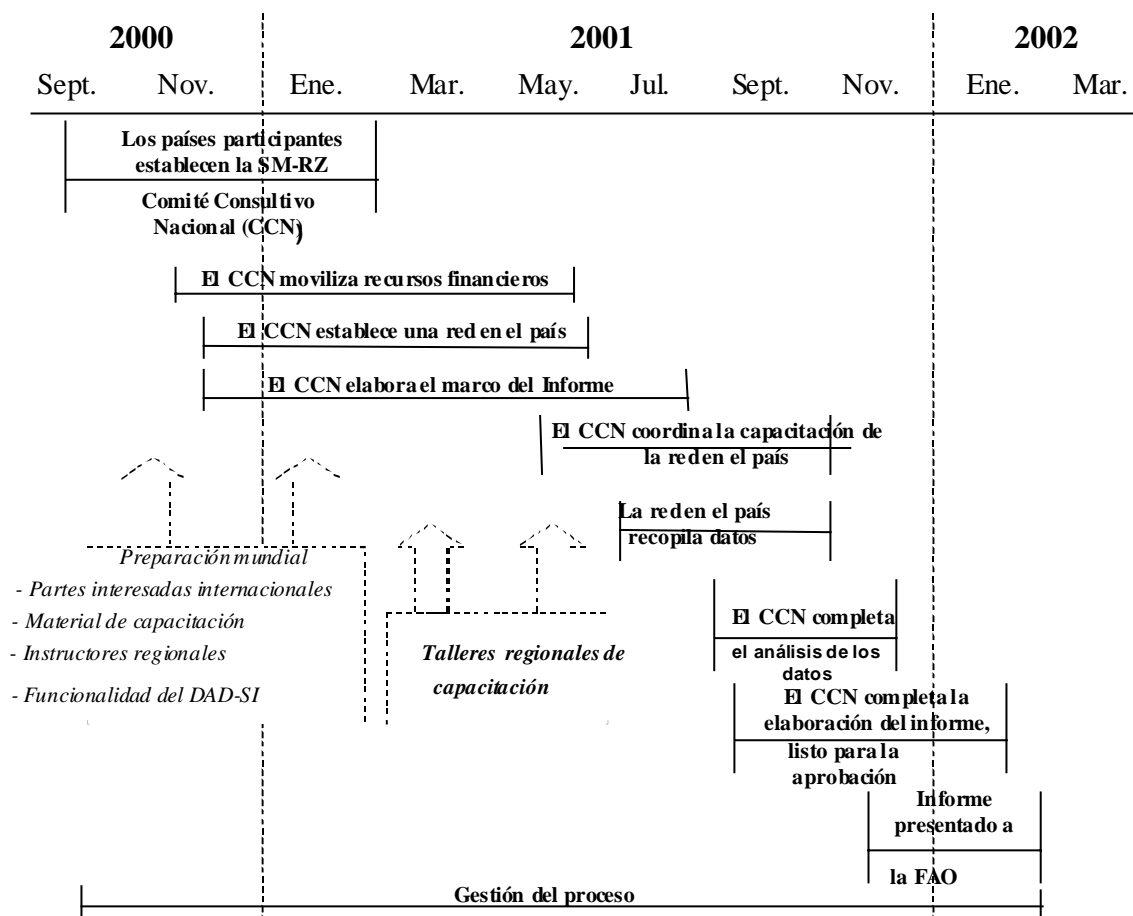
CGRFA/WG-AnGR-2/00/1/Add.1	Programa provisional anotado y calendario
CGRFA/WG-AnGR-2/00/2	Informe sobre la elaboración de la Estrategia Mundial y Prioridades para su elaboración ulterior
CGRFA/WG-AnGR-2/003	Preparación del primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales
CGRFA/WG-AnGR-2/00/1/Add.1	Preparación del primer Informe sobre la situación de los r recursos zoogenéticos mundiales: Proyecto de directrices
CGRFA/WG-AnGR-2/00/4	La biotecnología moderna y la ordenación de los recursos zoogenéticos: Cuestiones de política

Documentos informativos

CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.1/ Revised 2	Country Identified National Co-ordinating Institutions and National Technical Co-ordinators for the Management of Farm Animal Genetic Resources
CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.2	Overview of Country Activities Associated with the Development and Implementation of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources
CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.3	National Co-ordinators Review of Draft Guidelines for Country Report Preparation for the first Report on the State of the World's Animal Genetic Resources Farm Animal Genetic Resources
CGRFA/WG-AnGR-2/00/Inf.4	Report of the Panel of Experts on the Development of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resource

APÉNDICE C

Calendario propuesto para los elementos de trabajo en los países con vistas a la preparación del primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales (SM-RZ)



APÉNDICE D

MENSAJE DE LA SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**MENSAJE DE LA SECRETARÍA EJECUTIVA AL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO EN SU SEGUNDA REUNIÓN, ROMA, 4-6 DE SEPTIEMBRE DE 2000**

Señor Presidente, distinguidos delegados, señoras y señores:

Esta segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos es un acontecimiento positivo, particularmente teniendo en cuenta que la ulterior elaboración de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja puede contribuir de manera considerable a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica en el sector de la biodiversidad agrícola. Deseo resumir brevemente las novedades recientes en el ámbito del proceso del Convenio que pueden ser de interés para su trabajo durante esta semana.

En su quinta reunión, celebrada en Nairobi el pasado mes de mayo, la Conferencia de las Partes en el Convenio aprobó un programa de trabajo sobre la diversidad biológica agrícola, cuyo proyecto inicial se había preparado en estrecha colaboración con la FAO. El programa de trabajo tenía los siguientes objetivos:

- a) Promover los efectos positivos y mitigar la repercusión negativa de las prácticas agrícolas en la diversidad biológica de los agrosistemas y su interfaz con otros ecosistemas;
- b) promover la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos de valor real o potencial para la agricultura y la alimentación; y
- c) promover la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos.

Se elaboró teniendo en cuenta la necesidad de:

- Prestar apoyo al desarrollo de estrategias, programas y planes de acción nacionales relativos a la diversidad biológica agrícola;
- basarse en los planes de acción, programas y estrategias internacionales en vigor que han sido convenidos por los países, en particular la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja; y
- fomentar la sinergia y la coordinación, y evitar la duplicación, entre programas pertinentes de las diversas organizaciones internacionales y entre los programas a nivel nacional y regional establecidos bajo los auspicios de organizaciones internacionales, al mismo tiempo que se respetan los mandatos y los programas de trabajo actuales de cada organización y la autoridad gubernamental de los respectivos órganos rectores, comisiones y otros foros.

A este respecto, la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura y el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos son particularmente importantes.

El primer elemento del programa de trabajo del CDB sobre la biodiversidad agrícola, *Evaluaciones*, respalda expresamente la preparación prevista del informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura, como ejemplo de evaluaciones en curso o programadas de los distintos componentes de la biodiversidad agrícola, que llevarán progresivamente a una evaluación y comprensión generales de la biodiversidad agrícola para el año 2010.

Me complace señalar que el proyecto de directrices para el informe sobre los recursos zoogenéticos adopta un enfoque amplio y global. En él se incluyen no sólo los recursos genéticos de los animales de granja de manera específica, sino también los sistemas de producción en los que se utilizan, la gama de servicios que proporcionan y, lo que es importante para el Convenio, los procesos de los ecosistemas que sostienen. Esto facilitará sin duda la integración de sus resultados en una comprensión más amplia de la diversidad biológica agrícola.

La Conferencia de las Partes ha pedido a su Órgano subsidiario de asesoramiento científico, técnico y tecnológico que determine los procedimientos para las evaluaciones científicas y realice un número limitado de evaluaciones experimentales. A este respecto, las enseñanzas del informe sobre los recursos zoogenéticos y el proceso mediante el cual se está elaborando serán útiles.

También me complace señalar que el proceso de preparación del informe impulsado por los países creará capacidad en los países en desarrollo y en los de economía en transición mediante la capacitación, los talleres de las partes interesadas y el fortalecimiento de los sistemas de información.

El programa de trabajo del CDB sobre la diversidad biológica agrícola comprende varias actividades encaminadas a elaborar métodos y técnicas para la evaluación y supervisión de la situación y las tendencias de la diversidad biológica agrícola. Dichos instrumentos comprenden los siguientes:

- Criterios y directrices para elaborar indicadores de la diversidad biológica agrícola a fin de facilitar la supervisión y evaluación de la situación de las tendencias de la diversidad biológica en los diversos sistemas y entornos de producción;
- una terminología y clasificación convenidas de ecosistemas agrícolas y de sistemas de producción para que puedan compararse y sintetizarse las diversas evaluaciones y puedan supervisarse los distintos componentes de la diversidad biológica agrícola;
- el intercambio de datos y de información sobre diversidad biológica agrícola; y
- una metodología para un análisis de las tendencias de la diversidad biológica agrícola y sus causas subyacentes, incluidas las causas socioeconómicas.

Veo que en la preparación de su informe se necesitarán instrumentos análogos. Por consiguiente, les exhorto a que examinen la manera en que su trabajo puede contribuir a los esfuerzos realizados en el marco del CDB y beneficiarse de ellos.

La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica siempre se ha beneficiado de una estrecha colaboración entre el Convenio y la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura. En su segunda reunión, la Conferencia de las Partes en el Convenio reconoció la función de la Comisión para ocuparse de los aspectos distintivos de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura y elogió el proceso preparatorio del Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el Plan de acción mundial como ejemplar e innovador. Espero que se siga un proceso igualmente apropiado para la preparación del informe sobre los recursos zoogenéticos.

Para concluir, deseo señalar que esta estrecha cooperación se ha visto facilitada por una dirección sólida. Deseo rendir homenaje a su primera presidenta, la Sra. Elzbieta Martyniuk, que ha demostrado una pericia y una paciencia considerables en la presidencia del grupo de contacto que negoció el programa de trabajo sobre la diversidad biológica agrícola en el marco del CDB, en primer lugar en la quinta reunión del Órgano subsidiario en Montreal y luego en la COP-5 en Nairobi. También tengo el gusto de señalar que el Presidente del Órgano subsidiario, Sr. Cristian Samper, ha aceptado presidir conjuntamente una parte de la

reunión de sus partes interseadas dentro de unas semanas, lo cual sin lugar a dudas permitirá un fructífero intercambio continuado entre nuestro programas.

Creo que esta cooperación puede asegurar el aprovechamiento al máximo de nuestros limitados recursos para abordar los problemas de la pérdida de recursos zoogenéticos y también las repercusiones en todos los aspectos de la diversidad biológica. Les deseo toda clase de éxitos en su trabajo.

Hamdallah Zedan
Secretario Ejecutivo,
Convenio sobre la Diversidad Biológica

APÉNDICE E

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA ELEGIDOS EN LA OCTAVA REUNIÓN ORDINARIA DE LA
COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA****Roma, 19-23 de abril de 1999**

Africa	Botswana Congo, Republica del Madagascar Malí Túnez
Asia	China India Indonesia Japón Malasia
Europa	Dinamarca Eslovenia Francia Países Bajos Polonia
América Latina y el Caribe	Argentina Bolivia Brasil Uruguay Venezuela
Cercano Oriente	Egipto Irán Sudán
América del Norte	Canadá Estados Unidos de América
Pacífico sudoccidental	Nueva Zelandia Samoa

**APPENDIX F
ANNEXE F
APENDICE F**

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chair : Elzbieta MARTYNIUK
Président : (Poland)
Presidenta

Vice-Chair : Guo SHIJIAN
Vice-Président : (China)
Vicepresidenta

Rapporteur : Arthur DA SILVA MARIANTE
: (Brazil)

**MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBERS DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**

ARGENTINA - ARGENTINE*Representante*

Hilda GABARDINI
Jefe de delegación
Encargada de Negocios a.i.
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Italia
Tel: +39-06-4742551 / 6
Fax: +39-06-4819787
E-mail: faoprarg@tin.it

Suplente

Ariel FERNANDEZ
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la
República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Italia
Tel: +39-06-4742551 / 6
Fax: +39-06-4819787
E-mail: faoprarg@tin.it

Asesor

Carlos MEZZADRA
Secretaría de Agricultura
Instituto Nacional de Agricultura y
Tecnología
EEA Balcarce INTA
C.C. 276
7620-Balcarce
Argentina
Tel: +54-2266-439100
Fax: +54-2266-439101
E-mail: cmezzadra@balcarce.inta.gov.ar

BOLIVIA*Representante*

Carmen CABRERA
Jefe Departamento Salud Animal
Ministerio de Desarrollo Rural,
Ganadería y Agricultura
Avenida Camacho No. 1471
La Paz
Bolivia
Tel: +591-2-379057-203367
Fax: +591-2-310396-346903
E-mail: cabrerac@unete.com
E-mail: saludanim@mail.zuper.net

BOTSWANA*Representative*

Bernard MOSIMANYANA
Chief Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel: +267-328780
Telegrams: Resagric
Fax: +267-328965
E-mail: bmosimanyana@gov.bw

BRAZIL – BRESIL - BRASIL*Representative*

Mitzi GURGEL VALENTE DA
COSTA
Alternate Permanent Representative of
Brazil to the FAO
Via di Santa Maria dell'Anima, 32
00186 Rome
Italy
Tel: +39-06-6789353
Fax: +39-06-6867858
E-mail: goldman@mre.gov.br

Arthur DA SILVA MARIANTE
Project Leader (Conservation of
AnGR)
Ministry of Agriculture – Brazil
EMBRAPA/CENARGEN
P.O. Box 02372
70849-970 Brasilia-DF
Brazil
Tel: +55-61-4484712
Fax: +55-61-3403624
E-mail: mariente@cenargen.embrapa.br

CANADA*Representative*

Shiu Kuen HO
 Animal Research Coordinator,
 Research Branch, Agriculture and
 Agri-Food Canada
 Room 775, Sir John Carling Building,
 930 Carling Avenue
 K1A 0C5 Ottawa
 Ontario
 Canada
 Tel: +1-613-7597853
 Fax: +1-613-7597769
 E-mail: hosk@em.agr.ca

Associate

Ed LISTER
 Chair
 Canadian Foundation for Conservation
 of Farm Animal Genetic Resources
 (CFCEAGR)
 390 Hinton Avenue
 K1Y 1B1 Ottawa
 Ontario
 Canada
 Tel: +613-722-4411
 Fax: +613-722-5024
 E-mail: listered@magi.com

CHINA – CHINE*Representative*

Guo SHIJIAN
 NC of AnGR, Director of National
 Animal Husbandry and Veterinary
 Service
 Ministry of Agriculture
 20# Building Maizidian
 100026 Beijing,
 P.R. China
 Tel: +86-10-64194604
 Fax: +86-10-64194611
 E-mail: guoshj@cav.net.cn

REPUBLIC OF CONGO
REPUBLIQUE DU CONGO
REPUBLICA DE CONGO

Representative

Rufin Gabriel AMBERO
 Ministre Conseiller
 Ambassade du Congo à Rome
 1/B Salita di San Nicola da Tolentino
 Rome
 Italie
 Tel: +39-0347-5567732
 Fax: +39-06-41400612

DENMARK – DANEMARK - DINAMARCA*Representative*

Frank VIGH-LARSEN
 Research Leader
 Senior Adviser
 Danish Ministry of Food, Agriculture
 and Fisheries
 Danish Institute of Agricultural
 Sciences
 Department of Animal Breeding and
 Genetics
 P.O. Box 50
 DK-8830 Tjele
 Denmark
 Tel: + 45-89-991334
 Fax: + 45-89-991300
 E-mail: frankv.larsen@agrsci.dk

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO*Representative*

Hazem ALMAHDY
 Researcher
 Ministry of Agriculture
 Animal Production Research Institute
 New Maadi
 Cairo
 Egypt
 Tel: +20-2-3371994 / 5183119
 Fax: +20-2-3378418
 E-mail: hazem-almahdy@hotmail.com

FRANCE - FRANCIA*Représentant*

Michel THIBIER
 Représentant permanent de la France
 auprès de la FAO
 Ministère des Affaires Etrangères
 Représentation Permanente de la
 France auprès de la FAO
 Corso del Rinascimento, 52
 00186 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-6865305
 Fax: +39-06-6892692
 E-mail: rpfrancefao@interbusiness.it

Adjoint

D. PLANCHENAU
 Chargé de Mission
 Bureau des Ressources Génétiques
 (BRG)
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France
 Tel: +33-1-44087261
 Fax: +33-1-44087263
 E-mail: Dominique.Planchenault@inapg.inra.fr

INDIA - INDE*Representatives*

Neela GANGADHARAN
 Minister of Agriculture
 Embassy of the Republic of India
 Via XX Settembre, 5
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-4884642, 3, 4, 5
 Fax: +39-06-4819539
 E-mail: ma2561@mclink.it

Vijay Kumar TANEJA
 Animal Husbandry Commissioner
 Department of Animal Husbandry
 and Dairying
 Ministry of Agriculture
 D-II/27, Kidwainnagar (East)
 New Delhi-23
 India
 Tel: +91-11-3384146 / 4160859
 Fax: +91-11-3384146
 E-mail: vkt@aphnid.delhi.nic.in
 E-mail: Vijay-taneja@hotmail.com

INDONESIA - INDONESIA*Representative*

Don P.UTOYO
 Director Livestock Department
 Ministry of Agriculture
 C-building, 9th Floor.
 Jl. Harsono RM. No.3, Ragunan,
 Jakarta Selatan
 Indonesia
 Tel.: +62-21-7815782 / 78835117
 Fax: +62-21-7815782
 E-mail: don@deptan.go.id

Alternate

Inyoman ARDHA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of Indonesia to FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-4880127
 Fax: +39-06-4880280
 E-mail: indorom@box1.tin.it

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF-
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE DU-
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL***Representative*

Javad TAVAKKOLIAN
 Adviser to the Minister for Livestock
 Affairs
 Co-ordinator
 Animal Science Research Institute,
 Ministry of Jihad-e-Sazandegi
 Velenjak st. ave:17 no. 36
 Tehran
 Iran, Islamic Republic of
 Tel: +98-21-2415708
 Tel: +98-261-430010-14 / 439110
 Fax: +98-261-425082
 E-mail: karajahc@istn.iros.com
 E-mail: j.tavakolian@jahad.net

JAPAN - JAPON*Representative*

Mitsuru MINEZAWA
 Head of Animal Genetic Diversity
 Laboratory
 Department of Genetic Resources
 National Institute of Agrobiological
 Resources
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 2-1-2 Kannondai
 Tsukuba, 305-860
 Japan
 Tel: +81-298-384041
 Fax: +81-298-387408
 E-mail: minezawa@abr.affrc-go.jp

Adviser

Hideki MORONUKI
 Alternate Permanent Representative
 of Japan to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-48799410 / 1 / 2 / 5
 Fax: +39-06-48799413
 E-mail: hideki.moronuki@mofa.go.jp

MADAGASCAR*Représentant*

R. RAKOTONDRAVAO
 Chef du Département de Recherche
 Zootechnique et Vétérinaire/FOFIFA
 Ministère de la Recherche Scientifique
 BP 4 Antananarivo
 Madagascar
 Tel: +261-32-0773274
 Fax: +261-20-2240130
 E-mail: fofifa-drzv@dts.mg

Suppléant

MONJA
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via R. Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-36300183
 Fax: +39-06-3294306
 E-mail: e-monja@yahoo.fr

MALAYSIA – MALAISIE - MALASIA*Representative*

Adrien Kumar RAYMOND
 Senior Research Officer
 Department of Veterinary Services
 8th. & 9th. Floor, Wisma Chase
 Perdana Off Jalan
 Semantan Bukit Damansara
 50630 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel.: +60-3-2540077 ext 177
 Mobile +60-13-3605222
 Fax: + 60-3-2541771
 E-mail: adrien@iph.gov.my

Alternate

Roseley BIN KHALID
 Agricultural Attaché
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8419296
 Fax: +39-06-8555110
 E-mail: malagrim@pronet.it

MALI*Représentants*

Modibo Mahamane TOURÉ
 Représentant permanent
 suppléant/Deuxième Conseiller de
 l'Ambassade de la République du
 Mali en Italie
 Ambassade du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-44254068
 Fax: +39-06-44254029
 E-mail: modinah@yahoo.com

Adjoint

Nouhoum SANGARÉ
 Chef de Division Promotion des filières
 agricoles au Ministère du
 Développement Rural
 B.P. 1098
 Bamako
 Mali
 Tel: +223-222877 / 223640
 Fax: +223-228549

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES
BAJOS***Representative*

Kor OLDENBROEK
 Department of Genetics and
 Reproduction
 Institute for Animal Science and Health
 P.O. Box 65
 NL-8200 AB Lelystad
 Netherlands
 Tel.: +31-320-238238
 Fax: +31-320-238050
 E-Mail: j.k.oldenbroek@id.wag-ur.nl

Associates

Chris VAN WINDEN
 Agriculture Department, Ministry of
 Agriculture, Nature Management and
 Fisheries
 P.O. Box 20401
 NL-2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel: +31-70-3784282
 Fax: +31-70-3786156
 E-mail: c.m.m.van.winden@dl.agro.nl

Jeroen STEEGHS
 Deputy Permanent Representative
 Permanent Representation of the
 Kingdom of the Netherlands to FAO,
 WFP and IFAD
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-5740306 / 5742326
 Fax: +39-06-5744927
 E-mail: rof@minbuza.nl

NEW ZEALAND*Representative*

Peter KETTLE
 Director of Biosecurity and Science
 Policy
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 2526
 Wellington
 New Zealand
 Tel: +64-4-4744150
 Fax: +64-4-4730118
 E-mail: kettlep@maf.govt.nz

POLAND – POLOGNE – POLONIA*Representative*

Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator
 Central Animal Breeding Office
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 ul. Sokolowska 3
 010142 Warszawa
 Poland
 Tel: +48-22-6326079 / 6328204
 Fax: +48-22-6320115
 E-mail: cshz@perynet.pl

SLOVENIA**SAMOA****SUDAN – SOUDAN***Representative*

Ahmed MUSTAFA HASSAN
 Director General Animal Production
 Ministry of Animal Resources
 P.O. Box 293
 Khartoum
 Sudan
 Tel: +249-11-475847
 Fax: +249-11-475996
 E-mail: ahmedhassan32@hotmail.com

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ**URUGUAY***Representante*

Laura GALARZA
 Representante Alterno de la República
 Oriental del Uruguay ante la FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay ante la Santa Sede
 Via Gramsci, 9
 00197 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-3218904
 Fax: +39-06-3613249
 E-mail: uruvati@mbox.vol.it

**UNITED STATES OF AMERICA –
ETATS UNIS D'AMERIQUE-
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Harvey BLACKBURN
Coordinator National Animal
Germplasm Programme
USDA/ARS
1111 S. Mason St.
FT. Collins Co. 80515
United States of America
Tel: +1-970-4953268
Fax: +1-970-2211427
E-mail: hblackburn@lamar.Colostate.edu

VENEZUELA

**EUROPEAN COMMUNITY
- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACIÓN MIEMBRO**

Representative

Philippe VIALATTE
Principal Administrator
European Commission
Rue de la Loi, 200
Brussels
Belgium
Tel: +32-2-2966336 / 296336
Fax: +32-2-2992908
E-mail: philippe.vialatte@cec.eu.int

Alternate

Andrew BYRNE
Alternate Permanent Representative
Delegation of European Commission
to FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
Italy
Tel: +39-06-6793755
Fax: +39-06-6797823
E-mail: mcl922@mclink.it

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

ALGERIA – ALGERIE – ARGELIA*Représentant*

Ahmed HACHEMI
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République
algérienne démocratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tel: +39-06-8084141 / 80687620
Fax: +39-06-8083436

Associate

Natalie Feistritzer
Attaché (Agricultural Affairs)
Permanent Representation of the
Republic of Austria to FAO
Via G. Battista Pergolesi, 3
00198 Rome
Italy
Tel: +39-06-8440141
Fax: +39-06-8543286
E-mail: stvrom@tr.bmlf.gv.at

ANGOLA*Représentant*

Kiala Kia MATEVA
Chargé d'affaires
Ambassade de la République
de Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel: +39-06-39366902 / 941 / 570
Fax: +39-06-634960

Alternate

Carlos Alberto AMARAL
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République
de Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel: +39-06-39366902 / 941 / 570
Fax: +39-06-634960

AUSTRIA – AUSTRICHE*Representative*

Beate BERGER
Institute for Biological Agriculture
and Biodiversity
Ministry of Agriculture and Forestry
Austrasse 10 Postfach 121
A-4601 Thalheim
Austria
Tel.: +43-7242-47011 / 22
Fax: +43-7242-47011 / 15
E-mail: berger@agrobio.bmlf.gv.at

COLOMBIA – COLOMBIE*Representative*

Bernardo G. ZULUAGA
Representante Adjunto, Primer
Secretario
Embajada de la República de
Colombia
Vía G. Pisanelli, 4
00196 Roma
Italia
Tel: +39-06-3202465 / 3612131 /
3614348
Fax: +39-06-3225798
E-mail: emitalia@tin.it
E-mail: emcoroma@tin.it

CÔTE D'IVOIRE*Représentant*

Marcel KOFFI – KOUMI
Directeur des Productions d'Elevage
Ministère de l'Agriculture et de
Ressources Animales
BP V 84
Abidjan
Côte d'Ivoire
Tel.: +225-20226977
Fax: +225-20214016
E-mail: koumi@africaonline.co.ci

Adjoint

Mandje BAMBA
 Coordonnateur du Projet d'Appui à
 l'Amélioration Génétique du Cheptel
 Ministère de l'Agriculture et des
 Ressources Animales
 BP V 84
 Abidjan
 Côte d'Ivoire
 Tel.: +225-20216863
 Fax: +225-20214016
 E-mail: Mandje@africaonline.co.ci

Associate

Aboubakar BAKAYOKO
 Représentant permanent adjoint
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via G. Saliceto, 8
 00161 Rome
 Italie
 Tel: +39-06-44231129
 Fax: +39-06-44292531
 E-mail: ambaci@tiscalinet.it

CYPRUS – CHYPRE - CHIPRE*Representative*

Andreas ROUSHIAS
 Permanent Representation of the
 Republic of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-6665750 / 6665263
 Fax: +39-06-68803756
 E-mail: raopzcyp@tin.it

ERITREA - ERYTHREE*Representative*

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-42741293
 Fax: +39-06-42086806 / 41741514

ESTONIA*Representative*

Ilmar MANDMETS
 Permanent Representative of Republic
 of Estonia to FAO
 Viale Liegi 28
 00198 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8440751
 Fax: +39-06-844075119
 E-mail: ilmar.mandmets@estemb.it

GERMANY – ALLEMAGNE - ALEMANIA*Representative*

Jörg BREMOND
 Zentralstelle für Agrardokumentation
 und Information (ZADI)
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: +49-228-9548-126
 Fax: +49-228-9548-220
 E-mail: bremond@zadi.de

Observer

Annette von LOSSAU
 Planning Officer
 Deutsche Gesellschaft für Technische
 Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
 P.O. Box 5180
 65726 Eschborn
 Germany
 Tel: +49-6196-791467
 Fax: +49-6196-796103
 E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GREECE - GRECIA*Representative*

Dimitrios LIANGOS
 Chief of the General Directorate of
 Animal Production
 Ministry of Agriculture
 Akarnon 2,
 Athens-10176
 Greece
 Tel: +30-1-5291286
 Fax: +30-1-8230730
 E-mail: d-zoipa@minagric-gr

HAITI*Représentant*

Audalbertg BIEN-AIME
Vice-Doyen
Faculté d'Agronomie
Ministère de l'Agriculture, des
ressources naturelles
et du développement rural
Route Nationale No. 1, Damien
Port-au-Prince
Haiti
Tel: +509-2983010 / 2504592
Fax: +509-2983014
E-mail: sime24@hotmail.com
E-mail: doyen.pamv@acn2.net

Adjoint

Suze PERCY
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République d'Haiti
Via Di Villa Patrizi, 7, 7A
00161 Rome
Italie
Tel: +39-06-44254106 / 7
Fax: +39-06-44254208

ICELAND*Representative*

Jon ERLINGUR JONASSON
Resident Representative of the
Republic Iceland to FAO
Via Nazionale 163
00184 Rome
Italy
Tel.: +39-06-69380008
Fax: +39-06-69292908
E-mail: jejonasson@tin.it

IRAQ*Representative*

Bader ALLAWI
Permanent Representative of the
Republic of Iraq to FAO
Via della Camilluccia 355
00135 Rome
Italy
Tel: +39-06-3014452 / 3014508
Fax: +39-06-3014359

IRELAND*Representative*

Edmund RYAN
Department for Agriculture, Food and
Rural Development
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel: +353-1-6072965
Fax: +353-1-6789508
E-mail: ned.ryan@daff.irlgov.ie

ITALY - ITALIE – ITALIA*Associates*

Bianca MOIOLI
Istituto Sperimentale per la Zootecnia
Via Salaria, 31
00016, Monterotondo
Roma
Italia
Tel: +39-06-900901
Fax: +39-06-9061541
E-mail: isz@flashnet.it

Giancarlo CAIOLA
Researcher of National Focal Point
Italiano
Az. Casaldiani
82020 Circello (BN)
Italia
Tel: +39-08-24938211
Fax: +39-08-24938213
E-mail: consdabi@ft-leaderll.it

Observer

Angelo CIARDIELLO
Ministère des politiques
agricoles et forestières
Via XX Settembre, 20
00187 Roma
Italia
Tel: +39-06-46655092,
Fax: +39-06-46655132

JORDAN*Representative*

Alia AL MATARI
 Chargée d'affaires
 Embassy of the Hashemite Kingdom
 of Jordan
 Via Giuseppe Marchi, 1B
 00161 Rome
 Italy
 Tel: +39-06- 86205303 / 04
 Fax: +39-06- 8606122

KENYA*Representative*

Paul K. CHEPKWONY
 Agriculture Attaché
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede 164
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8082714 / 7 / 8
 Fax: +39-06-8082707
 E-mail: kenroma@linet.it

**KOREA REPUBLIC OF –
 COREE, REPUBLIQUE DE –
 COREA, REPÚBLICA DE**

Representative

Kyeongkyn KIM
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Korea
 Via B. Oriani, 30
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8088769 / 8088820 / 21
 Fax: +39-06-8088794

LIBERIA**LIBYA – LIBYE – LIBIA***Representative*

Issam ZAWIA
 Counsellor
 Permanent Representation of the
 Socialist People's Libyan Arab
 Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana, 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: +39-06-8603880
 Fax: +39-06-8603880

MOROCCO– MAROC– MARRUECOS*Representative*

Abderrahman BENLEKHAL
 Chef du Service de l'Amélioration
 Génétique, Direction de l'Élevage
 Ministère de l'Agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 B.P. 607
 Rabat Chellah
 Morocco
 Tel.: +212-7-762286
 Fax: +212-7-764404
 E-mail: demamv@mtds.com

MEXICO - MEXIQUE*Representative*

Rafael NÚÑEZ-DOMINGUEZ
 Director Servicios de Apoyo a la
 Producción
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y
 Desarrollo Rural
 Recreo 14, Col. Actipan
 03230 Mexico, DF
 Tel: +52-5-5347712
 Fax: +52-5-5347998
 E-mail: rafael.nunez@sagar.gob.mx

Associate

José ROBLES-AGUILAR
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 20
 00161 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-4404393 / 4404400 / 1 / 2
 Fax: +39-06-4403876

NAMIBIA*Representative*

Jacque ELS
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Republic of Namibia
 P/Bag 13184
 Windhoek, Namibia
 Tel: +264-61-2087034
 Fax: +264-61-2087034
 E-mail: elsj@mawrd.gov.na
 E-mail: jfels@iafrica.com.na

NIGERIA

NIGER*Représentant*

ABDOULAYE Alio
Coordonnateur National du Groupe
de Gestion des ressources zoo-
génétiques au Ministère des
Ressources Animales
B.P 12946
Niamey
Niger
Tel: +227-752717 / 722952 / 724110
Fax: +227-722953
E-mail: cgrn@intnet.ne

NORWAY – NORVEGE - NORUEGA*Representative*

Sjur Erik KVAALE
Senior Executive Officer
Royal Ministry of Agriculture
P.O. Box 8007 DEP
N.0030, Oslo, Norway
Tel.: +47-22-249322
Fax.: +47-22-249559
E-mail: sjur-erik.kvaale@ld.dep.no

OMAN**PAKISTAN***Representative*

Adnan Bashir KHAN
Agriculture Counsellor
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Islamic Republic of
Pakistan
Via della Camilluccia 682
00135 Rome
Italy
Tel: +39-06-36301775 / 3294836
Fax: +39-06-36301936

PANAMA*Representantes*

Horacio MALTEZ
Representante Permanente Adjunto
Representación Permanente de la
República de Panamá ante la FAO
Viale Regina Margherita, 239
00198 Roma
Italia
Tel: +39-06-44265429
Fax: +39-06-44252332
E-mail: amb.pan.fao@net4free.it

PERU - PEROU**SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA***Representative*

Lubomír MICEK
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144
00194 Rome
Italy
Tel: +39-06-367151
Fax: +39-06-36715266
E-mail: lmicek@pobox.sk

**SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD –
SUDAFRICA****SWAZILAND***Representative*

Dorah VILAKATI
National Coordinator
Ministry of Agriculture and Co-operatives
P.O. Box 162
Mbabane
Swaziland
Tel.: +268-4046361 / 4042731
Fax: +268-4044700 / 4049802
(direct)
E-mail: sd-fangr@realnet.co.sz

SYRIA – SYRIE – SIRIA*Representative*

Bachar AKBIK
Deputy Permanent Representative
to FAO
Second Secretary
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza d'Aracoeli, 1
00186 Rome
Italy
Tel: +39-06-6797791
Fax: +39-06-6794989

TANZANIA*Representative*

James K.K. MSECHU
Principal Livestock Research Officer
Project RAF/97/032
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Division of Research & Development
P.O. Box 2066
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel.: +255-22-2865318
Fax: +255-22-2865312
E-mail: jmsechu@raha.com

UNITED KINGDOM*Representatives*

Thomas Michael ROPER
National Co-ordinator for Animal
Genetic Resources
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Food (MAFF)
Room 421, Whitehall Place (West
Block)
London SW1A 2HH
United Kingdom
Telephone: +44-207-2708458
Fax: +44-207-2708713
E-mail: m.roper@basd.maff.gsi.gov.uk

Jon TANNER
Livestock and Wildlife Advisory Group
Rural Livelihoods Department (V330)
Department for International
Development
94 Victoria Street
London SW1E 5JL
United Kingdom
Tel.: +44-207-917 0931
Fax: +44-207-917 0299
E-mail: j-tanner@dfid.gov.uk

URUGUAY*Alternate*

Gabriel BELLON
Representante Adjunto
Embajada de la República Oriental del
Uruguay ante la Santa Sede
Via A. Gramsci, 9
00197 Roma
Italia
Tel: +39-06-3218904-3218017
Fax: +39-06-3613249
E-mail: uruvati@mbox.vol.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA*Representative*

Ahmet SAYLAM
Alternative Permanent Representative
Embassy of the Republic of Turkey
Via F. Danza, 27
00197 Rome
Italy
Tel: +39-06-4469932 / 80690562
Fax: +39-06-80662266 / 4941526
E-mail: faodt@ats.it

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
(WIPO) –
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE –
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELECTUAL**

Representative

Shakeel BHATTI
Programme Officer
Global Intellectual Property Issues Division
World Intellectual Property Organization (WIPO)
34, Chemin des Colombettes
1211, Geneva, 20
Switzerland
Tel: +44-22-3389846
Fax: +44-22-3388120
E-mail: shakeel.bhatti@wipo.int

**THE ARAB CENTER FOR THE STUDIES OF ARID ZONES AND DRYLANDS
(ACSAD)**

Representative

Muhammad F. WARDEH
Director of the Department of the
Studies of Animal Wealth at ACSAD
P.O. Box 2440
Damascus
Syria
Tel: +963-11-5743039 / 5743087
Fax: +963-11-5743063
E-mail: acsad@net.sy

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**THE WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION**

Representative

Alessandro NARDONE
Council member of WAAP
WAAP
Villa Ragno
Via Nomentana, 134
00162 Roma
Italia
Tel: +39-06-86329141
Università degli Studi della Tuscia,
Istituto di Zootecnia
Via S. Camillo de Lellis s.n.c.
I-01100 Viterbo
Italia
Tel.: +39-0761-357433
Fax: +39-0761-357434
E-mail: Nardone@unitus.it

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION
(EAAP) –
FEDERATION EUROPEENNE DE
ZOOTECHNIE**

Representative

Louis OLLIVIER
Chairman, EAAP Working Group
on Animal Genetic Resources
INRA-Station de Génétique
Quantitative et Appliquée, CRJ
Domaine de Vilvert
F-78350 Jouy-en-Josas Cédex
France
Tel.: +33-1-34652190
Fax: +33-1-34652210
E-mail: ugenlol@dga2.jouy.inra.fr

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR
ANIMAL RECORDING
(ICAR) –
COMITE INTERNATIONAL POUR LE
CONTROLE DES
PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Representative

Andrea ROSATI
ICAR
Via Nomentana 134
00162 Rome
Italy
Tel.: +39-06-85451304
Fax: +39-06-85451322
E-mail: rosati.a@aia.it

**INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH
INSTITUTE
(ILRI)**

Representative

Hank FITZHUGH
Director General
ILRI
PO.BOX 30709
Nairobi
Kenya
Tel: +254-2-630743
Fax: +254-2-631499
E-mail: H.fitzhugh@cgiar.org

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE
(IPGRI)
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS**

Representative

Samy GAIJI
SINGER Project Leader
SGRP/IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: +39-06-51892 / 1
Fax: +39-06-5750309
E-mail: ipgr@cgnet.com

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Representative

Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
Project Coordinator
Pragelatostr. 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Tel.: +49-6154-53642
E-mail: pastoralpeoples@cs.com